



Website

Jüdisches Leben
in Europa

Joods leven
in Europa

Życie Żydów
w Europie

www.juedisches-leben.net

www.joods-leven.net

www.zydzi-zycie.net



Het project

Het doel van dit trinationale project is dat de grote verscheidenheid die men in de joodse geschiedenis, het joodse leven en de cultuur in Europa kon en kan ontdekken, duidelijk gemaakt wordt.

Uit drie regio's – Lublin, Groningen en Westfalen – worden „verhalen“ verteld: Biografieën, de geschiedenis van een straat of een gebouw, een bepaalde gemeente of institutie. Het Europese jodendom komt door dit individuele uitgangspunt als dragende kracht van een sterke eigen cultuur en als medevormgever van het moderne Europa centraal te staan.

Overeenkomsten en verschillen

Door de vergelijkende blik op drie Europese regio's ver van de metropolen worden vele overeenkomsten in de joodse geschiedenis duidelijk, maar ook de verschillen. Centrale onderwerpen binnen het joodse leven worden telkens met een korte inleiding onder de loep genomen:

- ♦ religie en gemeente
- ♦ juridische positie en beroepen
- ♦ dagelijks leven en cultuur
- ♦ mobiliteit en migratie
- ♦ zelfbeeld

De multimediale website werd onder leiding van het „Westfälisches Landesmedienzentrum“ in Münster, het „Jüdische Museum Westfalen“ in Dorsten (Duitsland), het centrum „Brama Grodzka – Teatr NN“ in Lublin (Polen) en de Stichting Folkingestraat Synagoge in Groningen samen met de Groninger Archieven samengesteld. De respectievelijke tentoonstellingen van de partners vinden gedeeltelijk hun neerslag in hun bijdragen.



Das Projekt

Die Vielfalt dessen, was jüdische Geschichte, jüdisches Leben und Kultur in Europa ausmachte und ausmacht, soll in unserem trinationalen Projekt vermittelt werden.

Aus drei Regionen – Lublin, Groningen und Westfalen – werden „Geschichten“ erzählt: Biographien, die Geschichte einer Straße oder eines Gebäudes, einer bestimmten Gemeinde oder Institution. Das europäische Judentum rückt durch diesen individuellen Zugang als Träger einer starken eigenen Kultur und als Mitgestalter des modernen Europa in den Blick.

Gemeinsamkeiten und Unterschiede

Durch den vergleichenden Blick auf drei europäische Regionen jenseits der Metropolen wird viel Gemeinsames jüdischer Geschichte deutlich, aber auch die Unterschiede. Zentrale Themen jüdischen Lebens werden, jeweils mit einer kurzen Einführung versehen, betrachtet:

- ♦ Religion und Gemeinde
- ♦ Rechtliche Stellung und Berufe
- ♦ Alltag und Kultur
- ♦ Mobilität und Migration
- ♦ Selbstverständnisse

Die multimediale Website wurde unter der Leitung des Westfälischen Landesmedienzentrums in Münster vom Jüdischen Museum Westfalen in Dorsten, dem Zentrum „Brama Grodzka – Teatr NN“ in Lublin (Polen) und der Stiftung Folkingestraat Synagoge in Groningen zusammen mit den Groninger Archiven (Niederlande) erstellt. Die jeweiligen Ausstellungen der Partner spiegeln sich teilweise in ihren Beiträgen wider.



Projekt

W tym trójnarodowym projekcie ma być przekazana różnorodność tego co historia żydowska, żydowskie życie i kultura wniosły do Europy.

Historie są opowiedziane z trzech regionów – z Lublina, Groningen i Westfalii; biografie, historia ulicy, czy budynku, konkretnej gminy, czy instytucji. Poprzez tak indywidualny dostęp, żydowstwo europejskie skupia na sobie uwagę jako nośnik silnej własnej kultury i współtwórca nowoczesnej Europy.

Cechy wspólne i różnice

Poprzez porównawcze spojrzenie na trzy europejskie regiony na pograniczu metropolii uwidaczniają się cechy wspólne historii żydowskiej, ale też i różnice.

Przedstawiono centralne tematy z życia Żydów, każdy z krótkim wprowadzeniem:

- ♦ Religia i gmina
- ♦ Położenie prawne i zawody
- ♦ Życie codzienne i kultura
- ♦ Przemieszczanie się i migracja
- ♦ Postrzeganie siebie

Strona multimedialna powstała pod kierownictwem Centrum Środków Masowego Przekazu Landu Westfalii w Münster, Żydowskiego Muzeum Westfalii w Dorsten (Niemcy), Ośrodek "Brama Grodzka – Teatr NN" w Lublinie i Fundacji Folkingerstraat Synagoge w Groningen, wspólnie z Archiwami w Groningen (Holandia). Poszczególne wystawy partnerów częściowo odzwierciedlają ich wkład do tego projektu.



Leitung – Leiding – Kierownictwo

Westfälisches Landesmedienzentrum

48133 Münster

Tel. +49 - (0)251 - 591 3902, Fax +49 - (0)251 - 591 3982

medienzentrum@lwl.org

www.westfaelisches-landesmedienzentrum.de



Landschaftsverband
Westfalen-Lippe www.lwl.org

Partner – Partners – Partnerzy

Jüdisches Museum Westfalen

Julius-Ambrunn-Str. 1, 46282 Dorsten

Postfach 622, 46256 Dorsten

Tel. +49 - (0)2362 - 45279, Fax +49 - (0)2362 - 45386

info@jmw-dorsten.de / www.jmw-dorsten.de

Stichting Folkingestraat Synagoge

Folkingestraat 60, Postbus 4187, 9701 ED Groningen

Tel. +31 - (0)50 - 312 31 51 und +31 - (0)6 - 2819 2619

synagoge groningen@yahoo.com

Groninger Archieven

Cascadenplein 4, 9726 AD Groningen

Postbus 30040, 9700 RM Groningen

Tel. +31 - (0)50 - 599 2000, Fax +31 - (0)50 - 599 2050

info@groningerarchieven.nl / www.groningerarchieven.nl

Ośrodek „Brama Grodzka - Teatr NN“

ul. Grodzka 21, 20-112 Lublin, Polen

Tel. +48 - (0)81 - 5325867, Fax +48 - (0)81 - 5346110

teatrnn@tnn.lublin.pl / www.tnn.lublin.pl



Unterstützung

Das einjährige Projekt wurde finanziell unterstützt durch die Europäische Union im Rahmen des Programms Kultur 2000.

Steun

Het eenjarige project werd in het kader van het programma Cultuur 2000 financieel door de Europese Unie ondersteund.

Wsparcie

Ten roczny projekt został finansowo wsparty poprzez Unię Europejską w ramach programu Kultura 2000.



Culture 2000